

English work

By Workplus



ล่วสัดดี ค่ะท่านผู้อ่านทุกท่าน โรงเรียนและสถานศึกษาต่างทยอยเปิดกันแล้ว การจราจรคงคับคั่งขึ้นเป็นลำดับ ใจเย็นๆ กันสักนิดทั้งบนท้องถนนและที่ทำงานด้วยนะคะ ฉบับนี้เรามาทำความรู้จักกับคำศัพท์และสำนวน **up and up** ต่อจากฉบับที่แล้ว

Heat up

ในการประชุม หรือการเจรจาที่ร้อนแรงขึ้น เรียกว่า heat up เช่น The discussion heats up as the two department managers start debating on their budget.

Hold up

น่าจะแปลว่า กักเก็บ ไม่ผ่านการอนุมัติ เช่น The fund is being hold up at the regional office. มีความหมายคล้าย Hold back ซึ่งอาจแปลว่า ชะลอ รอไว้ก่อน เช่น Khun Patcharin holds back her promotion plan until the situation is more stable.

Hurry up

เป็นคำทั่วไป แปลว่า เร็วๆ เร่งมือหน่อย ใช้ได้ทั้งในชีวิตประจำวันและที่ทำงาน

Line up

แปลตามศัพท์แปลว่าเข้าแถว ในการทำงานใช้ในกรณีให้มีการเสนอรายละเอียด เช่น Please line up your priority

Live up

จะให้คำแปลอาจหาคำที่ตรงยาก ขอยกตัวอย่างเพื่อความเข้าใจน่าจะดีกว่า เช่น I cannot live up to your expectation. แปลว่าฉันไม่สามารถดำเนินการตามความคาดหวังของคุณได้

Meet up

จริงๆ ก็แปลเหมือน Meet คือ พบ แต่ Meet up จะมีนัยยะว่าพบเพื่อจุดประสงค์ใดจุดประสงค์หนึ่ง อาจเพื่อเจรจางาน เป็นต้น I cannot meet up to discuss the plan with you this afternoon.

Mix up

สับสน เช่น นโยบายใหม่สร้างความสับสนให้ทีมงาน The new policy creates a mixed up felling among the team. ในชีวิตประจำวันถ้าเรามีความรู้สึกสับสนก็ใช้คำเดียวกันนี้ได้เลยคะ

Pick up

รับ-ส่ง เช่น I will pick you up from the airport tomorrow. ถ้าประโยคที่ว่า I pick up this idea from my conversation with the customer. ฉันได้ความคิดนี้จากการสนทนากับลูกค้า

Pin up

มีความหมายว่าติด เช่น pin up a company circular at the notice board แต่ถ้า pin down เป็นสำนวนแปลว่าคาดคั้น ขอรายละเอียดขอให้ระบุอย่างชัดเจน เช่น The accountant finally pin down the missing numbers. The sales manager managed to pin his team down on the cause of the sales drop.

Pull up

Pull แปลว่า ดึง pull up แปลว่า ยกเลิก ถอนออก เช่น Mr. Toyoda pulled up his shares and went to invest in gold market. แต่ถ้าคำว่า pull out จะมีที่ใช้ในเรื่องการออกเดินทาง เช่น The bus pulls out at 9 o'clock in the morning.

มีสำนวนหนึ่งซึ่งอาจได้ยินในการทำงานเรื่อยๆ คือ pull out all the stops แปลว่า การรวบรวมกำลังกาย กำลังใจเพื่อดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่ง เช่น Let's pull out all the stops to make our event a success.

Pump up

Pump ภาษาไทยมักใช้ทับศัพท์ แปลว่า สูบ แต่ Pump up เป็นสำนวนว่าเพิ่มกำลัง ความกระตือรือร้น เช่น Kyoko san's lively presentation really pumped us up.

Push up

Push แปลว่า ผลัก push up เราคงคุ้นเคยว่าเป็นท่าออกกำลังกายท่าหนึ่ง ถ้า Push back เป็นสำนวนแปลว่าดกถัน เช่น Khun Pichai pushed back the idea he plans to present.

Queue up

ความหมายตรงตัวแปลว่า เข้าคิว คล้ายๆ line up



พบกับตอนที่ 3 ของศัพท์ up up ในฉบับหน้า: ะ ตชงพุดคุยกัน ิเยยได้ที่ workplus.bangkok@gmail.com